



AGREEMENT #	ДОГОВОР №
Date:	Дата:
<p>Larson & Holz IT Ltd., (registration, bank and contact data are published on the official Company's web site www.lh-broker.com (ru) and also in invoices and other documentation accompanying agreement herein (hereinafter – Company) and</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Client's Name or the organization's name)</p>	<p>Компания Larson & Holz IT Ltd, (регистрационные, банковские, и контактные данные, опубликованы на официальном публичном веб-представительстве компании по адресу www.lh-broker.com (ru), в инвойсах и сопроводительной документации к данному соглашению), далее – «Компания» и</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Фамилия Имя Отчество Клиента или название организации)</p>
<p>(hereinafter - Client) have entered into this Agreement on provision of information trading services to the Client by the Company under conditions specified hereinafter and unambiguously interpreted within the framework of this Agreement.</p>	<p>(далее – «Клиент»), заключили между собой настоящий договор (соглашение) о предоставлении Клиенту Компанией информационно торгового сервиса на условиях, описанных далее по тексту договора и однозначно трактуемых в рамках этого договора.</p>
<p>This Agreement sets out conditions, terms and procedures upon which the Company will provide the services to the Customer in respect of carrying out conversion -arbitral operations without direct basic asset supply under terms of international currency market Forex and of the contracts for difference (CFD contracts).</p>	<p>Данное Соглашение определяет условия, термины и процедуры, в соответствии с которыми Компания будет предоставлять Клиенту сервис в отношении проведения конверсионно-арбитражных операций без прямой поставки базового актива по условиям международного валютного рынка Форекс и по контрактам на разницу (CFD контракты).</p>
<p>The current agreement is a Contract of Adhesion. The Contract is also placed at the Company's website www.lh-broker.com under conditions of a public offer.</p> <p>The Client accepts all contract conditions by signing the Contract. From the side of the Company, the fact of recognition of the Client as a contracting partner is an acceptance of the funds and also the activation of his account in Rate Streamer trading system.</p>	<p>Данное соглашение является договором присоединения. Договор также размещен на вебсайте Компании www.lh-broker.com на условиях публичной оферты.</p> <p>Подписываясь под данным договором, Клиент соглашается со всеми его условиями (присоединяется к нему). Со стороны Компании фактом признания Клиента стороной данного договора будет являться акцепт денежных средств, а также активация его счета в электронно-торговой системе Rate Streamer.</p>
<p>This agreement is endorsed with e-signature pin1-pin2 on pages 9 and 10</p>	<p>Данное соглашение, завизированно электронной подписью pin1-pin2 на страницах 9 и 10</p>
<p>The current agreement submits to the legislation of the Company's registration country, it is made up in two languages – Russian and English. In case of disagreements the English version takes the highest priority.</p>	<p>Данное Соглашение подчиняется законодательству страны регистрации Компании, составлено на двух языках – русском и английском. При возникновении разногласий английская версия признается приоритетной.</p>



1. Terms and Definitions.	1. Термины и определения.
Financial instrument - currency or CFD contract;	Финансовый инструмент - валюта или CFD контракт;
Currency – officially recognized internal monetary unit of a country;	Валюта – официально признанная внутренняя денежная единица какого-либо государства;
CFD contract – a contract based on fluctuations of prices on certain stocks, securities, indexes, futures, options, commodity contracts and other financial assets;	CFD контракт - контракт, основанный на колебаниях цен на определенные акции, ценные бумаги, индексы, фьючерсы, опционы, товарные контракты и прочие финансовые активы;
Spot – a type of transaction with financial instruments, concluded at the current market price subject to settlement on the second banking day after conclusion of the transaction;	Спот - вид сделки на Финансовые инструменты, заключенной по текущей рыночной цене с последующим расчетом на второй банковский день после заключения сделки;
Account – a trading (guarantee-deposit) account for transactions with financial instruments, which is opened and maintained by Larson&Holz IT Ltd. for the Client under this Agreement;	Счет - торговый (гарантийно-залоговый) счет для операций с финансовыми инструментами, открытый и поддерживаемый компанией Larson&Holz IT Ltd. на имя Клиента в соответствии с настоящим Договором;
Lot – minimum volume of a financial instrument, which can be bought or sold according to the Client's instructions;	Лот - минимальный объем финансового инструмента, который может быть куплен или продан в соответствии с инструкциями Клиента;
Quotation – cost on one financial instrument, expressed in units of another instrument at a certain moment;	Котировка – стоимость одного финансового инструмента, выраженная в единицах другого, на данный момент времени;
Instruction/Order – an instruction (order), given by the Client for purchase or sale of any financial instrument;	Инструкция/Распоряжение – инструкция (распоряжение), отданная Клиентом на покупку или продажу какого-нибудь финансового инструмента;
Transaction – instruction of the Client accepted for execution or already executed;	Сделка - инструкция Клиента принятая к исполнению либо уже исполненная;
Purchase/Sale – means conversion of available funds of the Client at the current price of the financial instrument. Purchase or sale of a financial instrument always ends up with conclusion of the opposite transaction and may not be regarded as a transaction with direct delivery of the financial asset;	Покупка/Продажа - означает конвертацию свободных средств Клиента по текущей цене финансового инструмента. Покупка или продажа финансового инструмента всегда заканчивается заключением противоположной сделки и не может рассматриваться, как сделка с прямой поставкой финансового актива;
Floating profit/loss – profit or loss, incurred at opening of a position due to change of a financial instrument cost and charging or deduction of commission fees, bank interests and other charges and deductions according to applicable trading conditions of the Company;	Плавающая прибыль/убыток – прибыль или убыток, возникающие при открытии позиции вследствие изменения стоимости финансового инструмента и начисления или удержания комиссионных выплат, банковских процентов и прочих начислений и удержаний по счету в соответствии с действующими торговыми условиями Компании;



Margin means the minimum volume of monetary assets at the Client's account, making possible conclusion of a transaction with traded financial instruments;	Маржа означает минимальный объем денежных средств на счете Клиента, обеспечивающий возможность заключить сделку по торгуемым Финансовым инструментам;
Available assets – assets at the Client's account, when there are no open positions and any indebtedness of the Client to the Company	Доступные средства - средства на счете Клиента, условия отсутствия открытых позиций и любой задолженности Клиента перед Компанией;
Exterior principal – a brokerage house, bank, hedge fund or any other third party, whose services the Company can use to obtain price of a financial instrument and to execute an instruction (order) of the Client;	Сторонний принципал – брокерский дом, банк, хеджевый фонд или другая третья сторона, услугами которой Компания может воспользоваться для того, чтобы получить цену на финансовый инструмент, а также исполнить инструкцию (распоряжение) клиента;
Access codes – a unique password and login , assigned to the Client during registration, providing access of the Client to his trading account and carrying out trading transactions with special software via the Internet;	Коды доступа – уникальный пароль и логин (password и login) , присваиваемые Клиенту при регистрации для обеспечения доступа Клиента к своему торговому счету и проведения торговых операций при помощи специального программного обеспечения через сеть Internet;
Access code attributes – a login and password of the Client, by using of which the Company can unambiguously interpret instructions, received with the use of this login and password, as instructions outgoing directly from the Client, and accepts them for execution;	Атрибуты кода доступа – Login и пароль (Password) Клиента, используя которые Компания однозначно интерпретирует Инструкции, полученные с применением данного Login и пароля (Password), как Инструкции, исходящие непосредственно от Клиента, и принимает их к исполнению;
Trading platform – special software “ Rate Streamer ”, by using of which the Client can give instructions to the Company via the Internet.	Торговая платформа - специальное программное обеспечение “ Rate Streamer ”, используя которое Клиент может отдавать распоряжения Компании через Internet;
Terms of Business that govern all actions regarding transactions execution, specific balance procedures as well as specifications of traded contracts are allocated on the official public web-site of the company at the following address www.lh-broker.com , The above information is also available through the information software Rate Streamer as is.	Регламент совершения сделок, конкретные процедуры по совершению балансовых операций, а также спецификации к торгуемым контрактам, размещаются на официальном публичном веб-представительстве компании по адресу www.lh-broker.com либо могут быть получены при помощи информационно программного комплекса Rate streamer на условиях as is.
2. Subject of Agreement.	2. Предмет договора.
By request of the Client, the Company shall provide him with the following services:	Компания по просьбе Клиента предоставляет для него следующие сервисы (услуги):
2.1 The Company opens and maintains a trading account for the Client.	2.1 Компания открывает и обслуживает Торговый счет для Клиента.
Opening of an account is understood as:	Под открытием счета подразумевается:
- consent of the Company to receive the Client's funds to its settlement account for operations with CFD contracts for financial instruments at the expense and on behalf of the Client;	- согласие Компании принять на свой расчетный счет средства Клиента для операций с CFD контрактами на финансовые инструменты по поручению, за счет и от имени Клиента;



<p>- assignment of unique access codes to the Client, which unambiguously separate funds of the Client from other funds of the Company;</p>	<p>- присвоение Клиенту уникальных кодов доступа, которые однозначно отделяют средства клиента от остальных средств Компании;</p>
<p>Maintenance of an account is understood as:</p>	<p>Под обслуживанием счета понимается:</p>
<p>- Placing to and withdrawal from the account of available funds of the Client to and from the Company's account according to his instructions and applicable rules of the Company;</p>	<p>- Зачисления и снятия доступных средств Клиента на счет и со счета Компании в соответствии с его распоряжениями и действующими правилами Компании;</p>
<p>- Write-off and charge of applicable commission fees, bank interests and other charges and writing off from or to the Client's account shall be carried out according to applicable trading conditions of the Company.</p> <p>The Company will display all current commissions, charges and other costs on its website www.lh-broker.com.</p> <p>The Company may vary commissions, charges and other costs from time to time without prior written notice to the Customer;</p>	<p>- Списание и начисление соответствующих комиссионных выплат, банковских процентов и прочих начислений и списаний средств со счета или на счет Клиента, в соответствии с действующими торговыми условиями Компании.</p> <p>Компания публикует размеры всех текущих комиссий и прочих издержек на своем вебсайте www.lh-broker.com.</p> <p>Компания может изменять размер комиссий и прочих издержек без предварительного письменного уведомления Клиента;</p>
<p>- Any intermediary activity of the Company in execution of trading instructions of the Client for purchase or sale of financial assets, when feasible;</p>	<p>- Любая посредническая деятельность Компании по исполнению торговых Инструкций Клиента по покупке или продаже финансовых активов в тех случаях, когда это возможно;</p>
<p>- Clearing, accounting, fixation and execution of the Client's instructions through any outside Principal and/or at the expense of the Company;</p>	<p>- Клиринг, учет, фиксация и исполнение Инструкций Клиента через любого стороннего Принципала и/или за счет самой Компании;</p>
<p>2.2 The Company shall provide the Client with software required for trading transactions, as well as for analysis of the market situation via the Internet.</p>	<p>2.2 Компания обеспечивает Клиента программным обеспечением, необходимым для совершения Торговых операций, а также анализа рыночной ситуации через сеть Internet.</p>
<p>2.3 The Company shall provide the Client with access codes and guarantee security and confidentiality of the access codes.</p>	<p>2.3 Компания выделяет Клиенту коды доступа и со своей стороны гарантирует сохранность кодов доступа в тайне.</p>
<p>2.4 The Company provides information service for obtaining current market prices on traded financial instruments.</p>	<p>2.4 Компания предоставляет информационный сервис по получению текущих рыночных цен на торгуемые финансовые инструменты.</p>
<p>2.5 The Company provides the Client with already filtered price flow however current market prices at the trading terminal at any time may differ from the prices coming from other sources within the limits of 0,00 25 points of the basis from the "standard source". Independent Informational Agency Esignal (www.esignal.com) is considered to be a standard source. If NDD service is used the pricing depends only on Company's liquidity provider.</p>	<p>2.5 Компания обеспечивает клиента уже отфильтрованным потоком цен, однако текущие рыночные цены в торговом терминале могут отличаться от цен из других источников, но не более чем на 0,0025 единиц базового актива в любой момент времени от "эталонного источника". В качестве эталонного источника котировок признается независимое информационное агентство Esignal (www.esignal.com). В случае использования сервиса NDD ценообразование определяется исключительно провайдером ликвидности Компании.</p>



<p>2.6 The Company translates prices (quotations) to the Client, according to which it can execute the Client's instructions. All clients' orders are executed on the in the "Market Execution" mode. The above means the strict Company's liability to execute the order according to the Market price and excludes requotes. The certain delay might occur in between the order placement and execution itself. The execution is closed according to one price valid within this time interval.</p>	<p>2.6 Компания транслирует клиенту цены (котировки), которые являются индикативными, то есть усредненными ценами поставщиков ликвидности. Все приказы Клиента исполняются Компанией в режиме "Market Execution". Это означает безусловное исполнение по рынку и исключает реквоты. Между приказом на заключение сделки и ее фактическим заключением может пройти некоторое время. Сделка осуществляется по одной из цен, актуальных в течении этого интервала времени.</p>
<p>2.7 The Company provides the Client with services for performing conversion-arbitral operations under margin trading terms. At that every Client's order for buying or selling a financial instrument doesn't mean that the Company performs the same operation at the equivalent volume at some market. The result (profit or expense) may develops at the Company on the principal of netting i.e. by reckoning mutual orders and liabilities for all transactions of the Clients. Uncompensated position of the Company may be transferred to exterior principal when needed.</p>	<p>2.7 Компания предоставляет Клиенту услуги по проведению конверсионно-арбитражных операций на условиях маржинальной торговли. При этом каждый приказ Клиента о покупке или продаже финансового инструмента не означает совершение Компанией аналогичной операции эквивалентного объема на каком-либо рынке. Результат (доход или расход) может формироваться у Компании по принципу неттинга, то есть путем зачета взаимных требований и обязательств по всем сделкам Клиентов. Некомпенсированная позиция Компании может быть перенесена на стороннего принципала, когда это необходимо.</p>
<p>2.8 The Company shall provide the Client with an access to his trading history for any period. Access to the trading history is carried out via the trading platform by the Client himself using access codes.</p>	<p>2.8 Компания предоставляет Клиенту доступ к его торговой истории за любой промежуток времени. Доступ к торговой истории осуществляется Клиентом самостоятельно через Торговую платформу с использованием кодов доступа.</p>
<p>2.9 The Company shall serve the Client exclusively via the Internet; other communication facilities may be used only in emergency situations if the Company considers necessary.</p>	<p>2.9 Компания обслуживает Клиента исключительно посредством сети Internet, другие средства коммуникации могут быть использованы только в чрезвычайных ситуациях, если Компания сочтет это необходимым.</p>
<p>2.10 The Company, as well as employees of the Company or its representative offices or branches shall not provide the Client with any recommendations regarding legality, taxation or accounting, as well as recommendations regarding propriety or profitability of any transaction.</p>	<p>2.10 Компания, а также сотрудники Компании и ее представительств или филиалов не предоставляют Клиенту никаких советов относительно легальности, налогообложения или бухгалтерии, равно как и советы относительно уместности или доходности любой сделки.</p>
<p>2.11 The Company shall carry out all trading operations of the Client on an execution-only basis without providing neither asset management nor giving any recommendations.</p>	<p>2.11 В отношении торговых операций Клиента, Компания осуществляет только исполнение торговых приказов, не предоставляя доверительное управление и не давая рекомендации.</p>
<p>2.12 The Company gives no profit guarantees to the Client and it also warns the Client about some risk in section 4 of the current contract.</p>	<p>2.12 Компания не гарантирует Клиенту получение дохода, а также предупреждает его о некоторых рисках в параграфе 4 данного договора.</p>
<p>3. Rights and Responsibilities of the Parties.</p>	<p>3. Права и обязанности сторон.</p>
<p>3.1 The Client shall have the right for receiving the service described above in full.</p>	<p>3.1 Клиент вправе рассчитывать на получение сервиса, описанного выше, в полном объеме.</p>



<p>3.2 The Client shall have the right to demand from the Company to transfer all or a part of available funds to any account opened to his name, at any moment and without explanation of the reasons whatsoever by sending to the Company a corresponding instruction for funds withdrawal according to procedures, adopted in the Company.</p>	<p>3.2 Клиент вправе требовать от Компании перевода всех или части своих Доступных Средств на любой счет, открытый на его имя, в любой момент времени и без объяснения причин, путем направления компании соответствующего распоряжения на снятие средств, согласно процедуре, принятой в Компании.</p>
<p>3.3 The Client shall have the right for unlimited number of changes of password assigned to him during registration in order to maintain the desired confidentiality level.</p>	<p>3.3 Клиент вправе неограниченное число раз менять пароль, выданный ему при регистрации, с целью поддержания необходимой степени конфиденциальности.</p>
<p>3.4 The Client shall have the right to authorize any other person to manage funds on his account without notifying the Company about it. The Client shall understand that he is doing it at his own risk. The Company considers any instructions received with the access code attributes assigned to a certain Client as instruction received directly from the Client, and shall not be responsible for transfer of the right to manage the account to a third party by the Client.</p>	<p>3.4 Клиент вправе поручить любому другому лицу, управлять средствами на своем счете без уведомления об этом Компании, при этом Клиент должен понимать, что он делает это на свой страх и риск. Компания расценивает любые Инструкции, полученные с атрибутами кода доступа, закрепленными за определенным Клиентом, как Инструкции, полученные непосредственно от самого Клиента и не несет ответственности за передачу прав управления счетом Клиентом третьему лицу.</p>
<p>3.5 The Client may not independently modify software components (change binary code) of the Client side of the trading platform, to scan ports of the server side of the trading platform, as well as make any malevolent action in order to create overload, failure or incorrect performance of the trading platform. In case of detected improper behavior of the Client, the Company shall have the right to refuse to provide the service to the Client up to blocking his account and forced closing of all open positions of the Client.</p>	<p>3.5 Клиент не имеет право самостоятельно модифицировать программные компоненты (изменять двоичный код) клиентской части Торговой платформы, осуществлять сканирование портов серверной части Торговой платформы, а также предпринимать любые действия злонамеренного характера, целью которых является вызвать перегрузку, сбой или некорректную работу Торговой платформы. В случае выявления некорректного поведения Клиента, Компания вправе отказать Клиенту в Сервисе, вплоть до блокировки его счета и принудительного закрытия всех открытых позиций Клиента.</p>
<p>3.6 The Client shall provide accurate information on himself during registration of the account and conclusion of the Agreement.</p>	<p>3.6 Клиент обязан предоставить достоверную информацию о собственной персоне при регистрации счета и заключении договора.</p>
<p>3.7 Should any dispute arise in the process of trading, the Client shall immediately notify the Company about it in written form, having closed all opened positions beforehand.</p>	<p>3.7. В случае возникновения спорной ситуации, которая может иметь место в процессе торговли, Клиент обязан немедленно уведомить об этом Компанию в письменном виде, предварительно закрыв все открытые позиции.</p>
<p>3.8 The Company shall deposit the Client's funds to his trading account upon receipt (having recognized all necessary documents) or to send the funds back to the Client within five bank days.</p>	<p>3.8 Компания обязана зачислить средства Клиента на его торговый счет по факту их получения (при наличии необходимых документов) либо вернуть их Клиенту в течение пяти банковских дней.</p>
<p>3.9 The Company shall have the right to close all or a part of open positions (contracts) if the amount of floating losses exceeds 80% of the initial margin, requested by the Company for security of all opened positions.</p>	<p>3.9 Компания имеет право закрыть все или часть открытых позиций (контрактов), если сумма плавающих убытков превысит 80% от суммы начальной маржи, требуемой Компанией для обеспечения всех открытых позиций.</p>



<p>3.10 The Company shall have the right to refuse to provide its services to the Client, if the Client fails to execute his responsibility or the Company's rules. In this case The company entitled to claim the compensation of proved costs and losses, either the Company may deny the Client in its services without giving a reason, this will led to the forfeiture of a right on compensation.</p>	<p>3.10 Компания вправе отказать Клиенту в Сервисе, в случае нарушения Клиентом своих обязанностей или правил Компании, при этом Компания вправе потребовать компенсацию затрат или убытков, возникших по вине Клиента при их должном обосновании. Либо Компания может отказать Клиенту в обслуживании без объяснения причин, в этом случае право на компенсацию затрат утрачивается.</p>
<p>3.11 The company has a right to request from the Client the requisites employed for the money entry with the purpose of transferring the total amount of available assets of part of those, as well as the documents confirming the source of money verification and/or initiate the procedure of complete identification.</p>	<p>3.11 Компания вправе потребовать от Клиента предоставления реквизитов использованных при вводе средств для осуществления перевода всех или части доступных средств Клиента, а также документы подтверждающие источник подтверждения средств и/или инициировать процедуру полной идентификации личности.</p>
<p>3.12 The Company has the right to hold up the Client's services, to block the account for 10 working days and to perform the expert examination of the Client's transactions to inspect the possibilities of their execution and/or to reveal possible technical errors or current agreement terms break made by the Client. This procedure may be optionally initiated in the following cases:</p>	<p>3.12 Компания вправе приостановить обслуживание Клиента, заблокировать счет на срок до 10 рабочих дней и провести экспертизу сделок Клиента на предмет возможности их исполнения и/или в целях выявления возможных технических сбоев либо нарушений Клиентом условий данного соглашения. Данная процедура может, но не обязательно будет инициирована в следующих случаях:</p>
<p>- in case of carrying out a transaction within 24 hours for more than 10 standard lots for every thousand of clients' equity at position holding average durability about several minutes (less than 5 minutes);</p>	<p>- в случае проведения транзакции в течение суток на величину более чем 10 стандартных лотов на каждую тысячу свободных средств клиента, при средней продолжительности удержания позиции порядка нескольких минут (менее 5 минут);</p>
<p>- in case of carrying out a transaction within 24 hours for more than 25 standard lots plus 0,5 of a standard lot for every thousand of free assets of the Client;</p>	<p>- в случае проведения транзакции в течение суток на величину более чем 25 стандартных лотов плюс 0,5 стандартного лота на каждую тысячу свободных средств клиента;</p>
<p>- in case of suspicion of breaking the points 3.5, 3.6 or 3.10 of the current agreement;</p>	<p>- в случае подозрения на нарушения пунктов 3.5, 3.6 или 3.10 настоящего договора;</p>
<p>- in case of emerging of conditions described in point 4.4 of the current agreement;</p>	<p>- в случае возникновения обстоятельств, описанных в пункте 4.4 настоящего договора;</p>
<p>3.13 In accordance with the results of expert examination, the Company may withhold the service for the Client and/or annul or correct all or a part of the trading operations with the execution period within 5 bank days (bank week) before the block day.</p>	<p>3.13 По результатам экспертизы Компания может отказать Клиенту в обслуживании и/или аннулировать или скорректировать все или часть торговых операций со сроком исполнения не позднее пяти банковских дней (банковская неделя) до дня блокировки.</p>
<p>4. Risk Disclosure Provision.</p>	<p>4. Положение о раскрытии рисков.</p>
<p>The Client is notified, completely understands and agrees that risk in case of financial instruments trading may be high. Prior to beginning of trading activities, the Client shall take into account the following:</p>	<p>Клиент поставлен в известность, полностью осознает и соглашается с тем, что риск при торговле Финансовыми инструментами может быть значительным. Прежде, чем приступить к торговой деятельности, Клиенту следует иметь ввиду следующее:</p>



<p>4.1 The Client can lose some or all funds, deposited on the Company's account for an indefinite period. In order to control possible losses, the Client can use stop-loss instructions regarding liquidation of loss making positions when the market has reached a specified price.</p>	<p>4.1 Клиент может потерять часть или все средства, депонируемые на счет Компании за неопределенный промежуток времени. В целях контроля над возможными убытками Клиент может пользоваться инструкциями «stop loss» о ликвидации убыточных позиций при достижении рынком определенной цены.</p>
<p>4.2 Placement of preventive orders such as orders for liquidation of loss making positions will not necessarily limit losses of the Client to a supposed amount if market conditions are unfavorable for this (for example, price spread after the end of the trading session, world defaults, etc.).</p>	<p>4.2 Размещение предохранительных ордеров, таких, как распоряжение о ликвидации убыточных позиций, не обязательно ограничит потери Клиента до предполагаемой суммы, если на рынке будут складываться неблагоприятные для этого условия. Например, разрывы цен после окончания Торговой сессии, мировые дефолты и другое.</p>
<p>4.3 The Client shall realize that in case of active price movement it is not always possible to execute the Client's instruction regarding the desired price. This is especially critical during world crises, terrorist acts, defaults and other events with a potential strong effect on the market.</p>	<p>4.3 Клиент должен понимать, что в случае сильного движения цены на рынке не всегда возможно выполнить Инструкцию Клиента по желаемой цене, это особенно актуально в моменты мировых кризисов, террористических актов, дефолтов и прочих событий, способных оказать сильное влияние на рынок.</p>
<p>4.4 The Client shall realize that trading financial instruments via the Internet is a hi-tech service, and the Company shall not be responsible for any failures due to energy tripping, faults of communication lines, equipment of providers, shutdown of quotation feeders and other failures associated with possible technological risks.</p>	<p>4.4 Клиент должен понимать, что торговля финансовыми инструментами через сеть Internet является высокотехнологичной услугой, и компания не несет никакой ответственности за сбои, связанные с отключением электроэнергии, отказами линий связи, оборудованием провайдеров, отключением котировочных фидеров и за прочие неполадки, связанные с технологическим риском, который может иметь место.</p>
<p>4.5 The Client shall also acknowledge and agree that this Risk Disclosure Provision' cannot fully disclose all risks associated with trading of financial instruments. In this regard, the Client shall as thoroughly as possible study trading of financial instruments prior to start of trading activity.</p>	<p>4.5 Клиент также признает и соглашается с тем, что данное «Положение о раскрытии рисков» не в состоянии в полной мере раскрыть все риски, связанные с торговлей Финансовыми инструментами. В связи с этим, Клиент должен как можно подробнее изучить торговлю финансовыми инструментами прежде, чем приступить к торговой деятельности.</p>



5. Company.	5. Компания.
Larson & Holz IT Ltd www.lh-broker.com(ru) info@lh-broker.com	Larson & Holz IT Ltd www.lh-broker.com(ru) info@lh-broker.com

The Client's signature and also the funds transfer to the Company's settlement account and acceptance of these funds means that both sides have agreed to conditions of the current contract.	Подпись Клиента, а также факт перевода денежных средств на расчетный счет Компании и акцепт этих средств, означает согласие сторон с условиями данного договора.
Documents that confirm the actual status of the Client are: the current agreement, remittance order with the Client agreement number in payment details, the Client's trading account Rate Streamer electronic statement.	Документами, подтверждающими действительный статус Клиента, могут являться: настоящее соглашение, платежное поручение банку с указанием номера данного договора, электронная выписка из Rate Streamer с торгового счета Клиента (Statement).

CONTRACT OF ADHESION / ДОГОВОР ПРИСОЕДИНЕНИЯ

VALID WITHOUT SIGNATURE / ДЕЙСТВИТЕЛЬНО БЕЗ ПОДПИСИ

PIN 1

↑ don't erase/не стирать ↑

(The Company Seal / Печать Компании)



6. Client	6. Клиент.
6.1 Client's Name or the organization's name: _____ _____ _____	6.1 Фамилия Имя Отчество Клиента или название организации: _____ _____ _____
6.2 Client's Passport data or registration data of the organization: _____ _____ _____	6.2 Паспортные данные Клиента или регистрационные данные организации: _____ _____ _____
6.3 Client's Mail address: _____ _____ _____	6.3 Почтовый адрес Клиента: _____ _____ _____
6.4 Email: _____	6.4 Email: _____
6.5 Client's phone number: _____ _____	6.5 Номер телефона Клиента: _____ _____
6.6 Client's Login: _____	6.6 Login Клиента: _____
6.7 Client's signature/ Подпись Клиента: _____	

PIN 2

↑ erase/стереть ↑